

# codex alimentarius commission



FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS

WORLD  
HEALTH  
ORGANIZATION



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Agenda Item 7

CX/FFP 03/8-Add.1

## JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME CODEX COMMITTEE ON FISH AND FISHERY PRODUCTS

Twenty-sixth Session  
Ålesund, Norway, 13 - 17 October 2003

### PROPOSED DRAFT STANDARD FOR LIVE AND PROCESSED BIVALVE MOLLUSCS GOVERNMENT COMMENTS (Chile, Israel)

#### CHILE

##### Spanish version

###### punto 2.2. párrafo 2, inciso 1

Si se especifica y detalla el significado del término “preparado convenientemente”, además de *desconchado* también se debiera incluir *eviscerado*, o algo en ese tenor particularmente para el caso del ostión, organismo del cual no se consumen otras partes blandas a parte del músculo abductor y las gónadas.

###### punto 2.1 y 4 y 6.5.2

Revisar traducción al español, en especial el término “desbullados”.

###### punto 2.1 y 6.4

Incluir además de los términos de “captura” el concepto de “cosecha” o “área de crianza”, en vez de “lugar de captura”, a objeto de considerar el caso de ejemplares de moluscos bivalvos provenientes de cultivos marinos.

##### English version

Point 2.2 paragraph 2, first line : If the term "suitable preparation" is specified and explained in detail, in addition to "deshelling" "eviscerated" should be added, or something to this effect especially as regards the oyster, from which only the adductor muscle and gonads are consumed and no other parts.

Point 2.1 and 4 and 6.5.2: Spanish version only

Points 2.1 and 6.4 : In addition to the concept of "harvest" the concept of "farming" or farming area instead of "harvest location" on order to consider the case of bivalve molluscs originating from marine farming.

#### ISRAEL

##### Section 5: Hygiene and Handling

5.1 Israel proposes to add the sentence: The foreign material includes bacteria, viral pathogens and toxin

5.3.ii - In our opinion in an analyses involved 5 samples none may contain more than 330 Faecal Coliforms and not more than one sample more than 230 Faecal Coliforms per 100 g. mollusc flesh. In this case the samples should be analyzed for *E.coli*. The standard for *E. coli* should be that none samples may contain more than 230 *E. coli* per 100g.mollusc flesh. In case of Faecal Coliforms the standard may be:

n=5                      c= 1

m= 230                  M= 330

5.3.iii - add in this sentence also *Listeria monocytogenes* in 25g. and *Vibrio parahaemolyticus* and *V.vulnificus* in one gram mollusc flesh.